



# Народное слово

Узбекистан —  
государство  
с великим  
будущим

Издается с 1 января 1991 года • Http: Narodnoeslovo.uz • E-mail: slovo@uzpak.uz Подписано в 21.00  
Итого в УЗП: 20.45 • 5 октября 2006 года, № 195 (4064) • Четверг

## Год благотворительства и медицинских работников СПАСИБО, ДОКТОР

Объединенную городскую больницу № 2 ташкентцы уже давно окрестили не иначе как «санаторий». И действительно: условия для больных здесь созданы весьма благоприятные. Заботливый персонал, квалифицированные врачи, наличие необходимых медикаментов, хорошее питание.



в свет Закона «Об установлении Дня медицинских работников Республики Узбекистан». Наконец-то у нас появился свой праздник. Это очень дорогой подарок для всех медиков.

Доброе слово и внимательное отношение — порой они оказывают на больных людей такое же целебное воздействие, как и самые новейшие лекарственные препараты. В Объединенной городской больнице № 2 с этим абсолютно согласны. С особым почтением здесь относятся к пенсионерам и ветеранам Второй мировой войны. Например, несмотря на свою загрязненность и массу важных дел, заведующий терапевтическим отделением Мирусман Миргиязов обязательно находит время, чтобы побывать у своих пожилых пациентов дома, выяснить, как они живут, в чем, помимо медицинской помощи, нуждаются.

— А вообще у каждого поступающего к нам больного мы обязательно выясняем его материальное положение, — рассказывает заместитель главного врача Гульзара Раева (на снимке сверху). — Ведь не каждый человек может оплатить дорогостоящую операцию или приобрести необхо-

димые лекарства. В силу своих возможностей мы стараемся помогать малообеспеченным людям.

Во врачебной практике слова «помочь человеку» очень часто означают — спасти ему жизнь. Так собственно и произошло в случае с одним из жителей Сурхандарьинской области. Молодой человек поступил в больницу с тяжелым заболеванием кишечника. Почти восемь часов заведующий хирургическим отделением профессор Фархад Даутов и его коллеги делали сложнейшую операцию. Мужчину вернули буквально с того света. После выздоровления парень долго спрашивал врачей, чем и как может их отблагодарить. Ему посоветовали побыстрей жениться и пригласить всех на свадьбу.

— Я убежден, что главная награда для врача — когда вылеченный человек уходит от него с улыбкой, — делится Тулкун Иногамов. — «Спасибо, доктор», — эти слова самая высокая похвала для каждого медика. Если они произнесены, значит, ты смог помочь, значит, все сделано правильно.

Владимир БЫЕВ.  
Фото Тимура КУРБАНБАЕВА.

## ВИЗИТ ЗАВЕРШЕН

Пребывающий в нашей стране с официальным визитом Президент Кыргызской Республики Курманбек Бакиев 4 октября в сопровождении Премьер-министра Республики Узбекистан Ш. Мирзиёева посетил город Самарканд.

Знакомство с городом высокопоставленный гость начал с посещения обсерватории Улугбека. Он осмотрел также комплексы Шахи-Зинда и Регистан, мавзолеев Гур-эмир.

— Узбекский и кыргызский народы издавна живут рядом на единой земле. Меня изумили возведенные в Самарканде вашими предками величественные сооружения. Очень важно, что сохранению этих бесценных памятников старины уделяется такое серьезное внимание, — сказал К. Бакиев.

На этом официальный визит Президента Кыргызской Республики в Республику Узбекистан был завершен.

УзА.

## Делегация из Германии

Пребывающая в нашей стране делегация Министерства иностранных дел Федеративной Республики Германия во главе с директором политического департамента М. Шефером 4 октября встретилась со Спикером Законодательной палаты Олий Мажлиса Республики Узбекистан Э. Халиловым.

В ходе беседы отмечалось, что межпарламентские связи занимают важное место в расширении многогранного сотрудничества наших стран, в том числе укреп-

ления их правовой основы. Стороны обменялись мнениями по вопросам состояния и перспективах отношений между законодательными органами Узбекистана и Германии.

Гостям была представлена подробная информация о деятельности двухпалатного парламента Узбекистана, роли и задачах Законодательной палаты и фракций.

УзА.

## К 1000-летию Хорезмской Академии Маъмуна

### Новое оборудование для исследований

Накануне юбилея в Хорезмской Академии Маъмуна установлено современное научное оборудование. Как считают специалисты, оно позволит значительно повысить потенциал этого уникального в своем роде регионального исследовательского центра.

Проводимое по инициативе главы нашего государства Ислама Каримова научно-техническое переоснащение Академии Маъмуна позволило создать здесь сразу три новые исследовательские лаборатории.

— Характерно, что с самого начала в них созданы практически все условия для комплексного изучения многих региональных проблем в сельском хозяйстве, экологии, медицине и смежных отраслях, а также в выработке рекомендаций для их решения, — сказал принимавший участие в монтаже и наладке нового оборудования руководитель лаборатории Института генетики и экспериментальной биологии растений Академии наук Узбекистана Рустам Мухамедов. — Первая из новых лабораторий Академии Маъмуна располагает приборами, позволяющими проводить глубо-

кие исследования качества выращиваемых в крае пшеницы, риса и других колосовых культур.

Оборудование другой лаборатории помогает определять физико-химические свойства различных биологических и других материалов, входящие в их состав микро- и макроэлементы, выявлять, например, наличие пестицидов, гербицидов, других токсичных веществ.

Уникальными приборами располагает и новая лаборатория ДНК-технологий. Некоторые из них не имеют аналогов не только в нашей стране, но и других государствах Центральной Азии. Они позволяют определять генетические и физиологические свойства различных биологических материалов, в том числе осуществлять диагностику заболеваний растений, животных и даже человека, анализировать состояние и



вырабатывать рекомендации для развития сельского хозяйства, улучшения санитарной и экологической обстановки.

По мнению сотрудников Академии Маъмуна, установленное здесь современное исследовательское оборудование, несомненно, станет мощным стимулом для образования здесь новых отечественных школ в различных отраслях фундаментальных и прикладных наук.

Тимур ШАМАКОВ,  
корр. УзА.

Ургенч



При больнице также работает поликлиника, которая обслуживает около 30 тысяч человек, проживающих в махаллах Мирабадского и Сергелийского районов. Есть здесь даже свой парк, пусть небольшой, но с фонтаном.

— Те изменения, которые происходят в системе здравоохранения, не могут не радовать, — говорит главный врач больницы Тулкун Иногамов (на снимке слева в центре). — Поддержка со стороны государства и правительства дает нам большие возмож-

ности для дальнейшего улучшения качества своей работы. На сегодняшний день наша больница обеспечена практически всем необходимым. Большая помощь была оказана в рамках программы «Год благотворительства и медицинских работников». Нам было выделено 33 миллиона сумов на капитальный ремонт крыши, который уже закончен. Также в двух махаллах открылись филиалы нашей поликлиники. Ну а самая главная и широко обсуждаемая сейчас новость — это выход

Линия разреза

ипотеке, несут ответственность в установленном порядке.

**Статья 68. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом**  
Кабинету Министров Республики Узбекистан: привести решения правительства в соответствие с настоящим Законом; обеспечить пересмотр и отмену органами государственного управления их нормативно-правовых актов, противоречащих настоящему Закону.

**Статья 69. Вступление в силу настоящего Закона**  
Настоящий Закон вступает в силу со дня его официального опубликования.

Президент  
Республики Узбекистан  
И. КАРИМОВ

город Ташкент,  
4 октября 2006 года  
№ ЗРУ — 58

Линия сгиба



ЗАКОН  
Республики Узбекистан

## Об ипотеке

Газеты  
«Народное слово» и «Халк сўзи»  
2006 год

Линия разреза

ющий договор об ипотеке, последний должен быть заключен с соблюдением этих условий.

Последующий договор об ипотеке, заключенный, несмотря на запрещение, установленное предшествующим договором об ипотеке, может быть признан судом недействительным по иску ипотекодержателя по предшествующему договору независимо от того, что ипотекодержатель по последующему договору не знал о таком запрещении.

Если последующая ипотека не запрещена, но последующий договор об ипотеке заключен с нарушением условий, предусмотренных для него предшествующим договором, требования ипотекодержателя по последующему договору удовлетворяются в той степени, в какой их удовлетворение возможно в соответствии с условиями предшествующего договора об ипотеке.

Правила частей третьей и четвертой настоящей статьи не применяются, если сторонами в предшествующем и последующем договорах об ипотеке являются одни и те же лица.

Заключение последующего договора об ипотеке, предусматривающего составление и выдачу закладной, не допускается.

**Статья 30. Предупреждение ипотекодержателей о предшествующей и последующей ипотеках. Изменение предшествующего договора об ипотеке**

Ипотекодатель обязан сообщать каждому последующему ипотекодержателю до заключения с ним последующего договора об ипотеке сведения обо всех уже существующих ипотеках данного имущества.

Ипотекодатель после заключения последующего договора об ипотеке обязан незамедлительно уведомить в письменной форме об этом ипотекодержателей по предшествующим ипотекам и по их требованию сообщить им сведения о последующей ипотеке.

После заключения последующего договора об ипотеке изменение предшествующего договора допускается лишь с согласия ипотекодержателя по последующему договору, если иное не было предусмотрено предшествующим договором об ипотеке.

Правила настоящей статьи не применяются, если сто-

Линия разреза

ронами в предшествующем и последующем договорах об ипотеке являются одни и те же лица.

**Статья 31. Государственная регистрация последующей ипотеки**

Государственная регистрация последующей ипотеки осуществляется с соблюдением правил, установленных настоящим Законом.

В последующем договоре об ипотеке делаются отметки обо всех регистрационных записях о предшествующих ипотеках того же имущества.

Отметка о последующей ипотеке вносится в регистрационные записи обо всех предшествующих ипотеках того же имущества.

**Статья 32. Удовлетворение требований ипотекодержателей по предшествующей и последующей ипотекам**

Требования ипотекодержателя по последующему договору об ипотеке удовлетворяются из стоимости заложенного имущества после удовлетворения требований ипотекодержателей по предшествующим договорам об ипотеке.

В случае обращения взыскания на заложенное имущество по требованиям, обеспеченным последующей ипотекой, одновременно может быть потребовано досрочное исполнение обеспеченного ипотекой обязательства и обращение взыскания на это имущество и по требованиям, обеспеченным предшествующей ипотекой, срок предъявления которых к взысканию еще не наступил. Если ипотекодержатель по предшествующему договору об ипотеке не воспользовался этим правом, имущество, на которое обращено взыскание по требованиям, обеспеченным последующей ипотекой, переходит к его приобретателю, ограниченное предшествующей ипотекой.

В случае обращения взыскания на заложенное имущество по требованиям, обеспеченным предшествующей ипотекой, допускается одновременное обращение взыскания на это имущество и по требованиям, обеспеченным последующей ипотекой, срок предъявления которых к взысканию еще не наступил. Требования, обеспеченные последующей ипотекой, не подлежат досрочному удовлетворению, если для удовлетворения требований, обеспеченных предшествующей ипотекой, достаточно обращения взыскания на часть заложенного имущества.

До обращения взыскания на заложенное имущество, залогом которого обеспечены требования по предшествующей и последующей ипотекам, ипотекодержатель, наме-

«Дамское танго» для учителей

В Академическом русском драматическом театре Узбекистана состоялось торжественное мероприятие, посвященное Дню учителей и наставников...

Индия стала ближе

Полобившиеся герои многих произведений Рабиндраната Тагора, Премчанды и других известных индийских писателей станут намного ближе узбекскому читателю...

Завоевали победу в Бангладеш

В международном Караван-сарае культуры состоялась церемония вручения медалей и сертификатов Четвертого международного биенале детского искусства «Бангладеш-2006»...

Дар памяти Шостаковичу

В Большом зале Государственной консерватории Узбекистана состоялось открытие фестиваля, посвященного 100-летию со дня рождения великого русского композитора Дмитрия Шостаковича...

Подготовили Ирина СЕРЫХ, Лилия СТРУНИКОВА и Эльвира ХАЛИУЛИНА.

Закон. Автотранспорт. Пассажир

Беседа с хокимом Мирабадского района города Ташкента, членом Сената Олий Мажлиса А. ТУРАЕВЫМ.

Час сенатора

нни деятельности водителей транспорта, предпринимателей понятия. А какое значение он имеет для нас, пассажиров? — На мой взгляд, принятие данного закона окажет положительное влияние не только на упорядочение деятельности, связанной с перевозкой пассажиров...

Число заказов на высококачественную продукцию ООО имени Аминджона Баротова, что в центре Нуратинского района, постоянно растет.

Многоотраслевое предприятие

В преддверии зимы предприятие получило заказ ряда областных каракуловладельцев хозяйства на пошив зимней одежды для чабанов.

Мы наладили сотрудничество с текстильными фабриками Ташкента и Маргилана, — говорит председатель общества Фармон Ибодов, — заказуем у них ткани.

УзА.

Яркул УМАР, корп. УзА.

На конференции было заслушано более 200 докладов о поисках подземных богатств, проведении эко-геохимических исследований в районах с разными геологическими условиями...

Участники конференции побывали в Центральном горном управлении в Зарафшане, на Мурунтауском руднике, обменялись опытом с коллегами.

Через модернизацию к качеству связи

Информационно-коммуникационные технологии уверенно входят в нашу жизнь. Сегодня в республике стремительными темпами развиваются новые современные средства связи, расширяется доступ к сети Интернет, совершенствуется качество междугородной и международной связи.

Активное участие в этом принимает филиал «Андижан телеком» акционерной компании «Узбектелеком». Пятая модернизация телекоммуникационных сетей в области началась в 1994 году.

Городские АТС -25, -37, -46 и устаревшие (аналоговые) АТС в районных центрах области заменены на современные цифровые АТС на 60 тысяч абонентов и междугородные автоматические телефонные станции...

Параллельно с внедрением новых видов телекоммуникационных услуг, повышением их качества растет объем этих услуг. Так, за первую половину текущего года объем предоставленных услуг связи составил 2 миллиона 350 тысяч сумов.



Фото Ш. ОЛИМОВА. УзА.

Посвящено новым технологиям

В последние годы на территории нашей страны был открыт целый ряд месторождений полезных ископаемых, а также запасов подземных вод.

Об этом говорилось на состоявшейся в Навои международной научно-технической конференции на тему «Применение современной техники и технологий в области горно-рудной металлургии и ее перспективы».

С каждым годом все больше развивается горнорудная промышленность нашей страны. Немалая заслуга в этом Навоийского горно-металлургического комбината, коллектив которого вносит также достойный вклад и в добычу угля на Ахангаранском и Шаргульском месторождениях.

Об этом говорилось на состоявшейся в Навои международной научно-технической конференции на тему «Применение современной техники и технологий в области горно-рудной металлургии и ее перспективы».

решений предъявлять свои требования к зысканию, обязан в письменной форме уведомить об этом ипотекодержателя по другому договору об ипотеке того же имущества.

Глава 6. Уступка прав по договору об ипотеке. Передача и залог закладной

Статья 33. Уступка прав по договору об ипотеке или обеспеченному ипотекой обязательству

Глава 5. Последующая ипотека

Статья 34. Передача прав по закладной

Статья 28. Последствия принудительного изъятия заложенного имущества

Глава 1. Общие положения

Статья 1. Цель настоящего Закона

Статья 2. Законодательство об ипотеке

Статья 3. Основания возникновения ипотеки

Глава 10. Заключительные положения

Статья 66. Разрешение споров

Статья 67. Ответственность за нарушение законодательства об ипотеке

ЗАКОН Республики Узбекистан Об ипотеке

Принят Законодательной палатой 28 июня 2006 года. Одобрен Сенатом 25 августа 2006 года.

Глава 1. Общие положения

Статья 1. Цель настоящего Закона

Статья 2. Законодательство об ипотеке

Статья 3. Основания возникновения ипотеки

Глава 10. Заключительные положения

Статья 66. Разрешение споров

Статья 67. Ответственность за нарушение законодательства об ипотеке

Лица, виновные в нарушении законодательства об ипотеке







счет покупной цены свои требования, обеспеченные ипотекой имущества.

Если ипотечодержатель не воспользуется правом оставить заложенное имущество за собой в течение месяца после объявления повторных публичных торгов несостоявшимся, ипотека прекращается.

**Статья 44. Реализация заложенного имущества на основании договора об ипотеке**

Реализация заложенного имущества на основании договора об ипотеке осуществляется путем проведения аукциона с соблюдением следующих условий:

вручение ипотечодержателем письменного уведомления, отвечающего требованиям, указанным в статье 45 настоящего Закона, ипотечодателю – о неисполнении обязательств, обеспеченных ипотекой. При невозможности непосредственной передачи данного письменного уведомления оно направляется ипотечодателю заказным письмом по его адресу, указанному в договоре об ипотеке;

регистрация письменного уведомления в регистрирующем органе, где была зарегистрирована ипотека; при неудовлетворении требований, вытекающих из договора об ипотеке и указанных в письменном уведомлении, но не ранее чем через два месяца с момента его отправки ипотечодателю, направлении письменного уведомления о проведении аукциона, отвечающего требованиям, указанным в статье 46 настоящего Закона, и регистрация его в регистрирующем органе, где была зарегистрирована ипотека и первое письменное уведомление;

опубликование объявления о проведении аукциона не менее чем в двух периодических печатных изданиях, распространяемых по территории Республики Узбекистан. С момента первой публикации объявления о проведении аукциона все сделки в отношении недвижимого имущества, выносимого на аукцион, запрещаются, а если сделки были совершены, то признаются недействительными. С момента первой публикации объявления о проведении аукциона и до момента их проведения должно пройти не менее тридцати дней.

По получении письменного уведомления о неисполнении основного обязательства ипотечодатель вправе обратиться в суд с иском о признании об отсутствии оснований для обращения взыскания на заложенное имущество.

Ипотечодатель вправе обратиться в суд с заявлением о предоставлении отсрочки в реализации заложенного имущества на условиях, предусмотренных частью

Это правило не распространяется на случаи, когда законным владельцем закладной является первоначальный ипотечодержатель.

Законный владелец закладной вправе требовать устранения указанного в части шестой настоящей статьи несоответствия путем аннулирования закладной, находящейся в его владении, и одновременной с этим выдачей новой закладной, если требование было заявлено немедленно после того, как законному владельцу закладной стало известно о таком несоответствии.

Ответственность за убытки, возникшие в связи с указанным в части шестой настоящей статьи несоответствием и его устранением, несет регистрирующий орган, выдавший закладную.

**Статья 17. Изменение условий закладной**

Должник по обеспеченному ипотекой обязательству, ипотечодатель и законный владелец закладной по соглашению могут изменить ранее установленные условия закладной. В этом случае, а также при переводе долга по обеспеченному ипотекой обязательству на другое лицо в соглашении должны предусматриваться аннулирование закладной и одновременно с этим выдача новой закладной, составленной с учетом соответствующих изменений. Государственная регистрация соглашения об изменении содержания закладной должна быть осуществлена в течение одного рабочего дня с момента обращения заявителя в регистрирующий орган. Государственная регистрация такого соглашения осуществляется бесплатно.

В случае аннулирования закладной и одновременно с этим выдачи новой закладной вместе с заявлением о внесении изменений в государственный реестр залога зданий (сооружений) ипотечодатель передает в регистрирующий орган новую закладную, которая вручается ипотечодателю в обмен на находящуюся в его законном владении закладную.

Аннулированная закладная хранится в архиве регистрирующего органа до момента исключения регистрационной записи об ипотеке.

Выдача закладных не является их эмиссией и не подлежит государственной регистрации в соответствии с требованиями законодательства о ценных бумагах.

**Статья 18. Приложения к закладной**

К закладной могут быть приложены документы, определяющие условия ипотеки или необходимые для осуществления ипотечодателем своих прав по закладной. Если документы, прилагаемые к закладной, не назва-

щество, являющееся предметом ипотеки, принадлежит ипотечодателю и наименование регистрирующего органа, с указанием номера, даты и места государственной регистрации, а если предметом ипотеки является принадлежащее ипотечодателю право аренды – название такого имущества, являющегося предметом аренды, в соответствии с абзацем девятым настоящей части и срок действия этого права;

сведения о том, что недвижимое имущество, являющееся предметом ипотеки, обременено правом залога, поземленного наследуемого владения земельным участком, аренды, сервитуту или другим правом либо не обременено никаким из подлежащих государственной регистрации прав третьих лиц на момент государственной регистрации ипотеки;

подпись ипотечодателя, а если он является третьим лицом (вещным поручителем), также и подпись должника по обеспеченному ипотекой обязательству;

сведения о государственной регистрации ипотеки; дату выдачи закладной первоначальному ипотечодателю. В случае выдачи закладной при ипотеке на основании закона включение в закладную данных, указанных в абзаце одиннадцатом настоящей части, обеспечивается регистрирующим органом.

Документ, названный «закладная», в котором отсутствуют какие-либо данные и условия, указанные в части первой настоящей статьи, не является закладной и не подлежит выдаче первоначальному ипотечодателю.

По соглашению между ипотечодателем и ипотечодержателем в закладную могут быть включены также данные и условия, не предусмотренные настоящей статьёй.

При недостаточности на самой закладной места для отметок о новых владельцах (специальной залоговой передаточной надписи) и частичном исполнении обеспеченного ипотекой обязательства или записи иных необходимых сведений к закладной прикрепляется дополнительный лист, надписи и отметки на котором делаются таким образом, чтобы они начинались на закладной и заканчивались на этом листе.

Все листы закладной составляют единый целый документ. Они должны быть пронумерованы и скреплены печатью регистрирующего органа. Отдельные листы закладной не могут быть предметом сделок.

При несоответствии содержания закладной договору об ипотеке или договору, обязательства по которому обеспечены ипотекой, верным считается содержание закладной, если ее приобретатель в момент совершения сделки не знал и не должен был знать о таком несоответствии.

первой статьи 53 настоящего Закона. Обращение ипотечодателя с иском о признании в суд приостанавливает течение срока, предусмотренного абзацем четвертым части первой настоящей статьи.

**Статья 45. Содержание письменного уведомления о неисполнении обязательств**

Письменное уведомление о неисполнении обязательств по договору об ипотеке должно содержать следующие сведения:

фамилию, имя, отчество (наименование) и место жительства (местонахождение) ипотечодателя; фамилию, имя, отчество (наименование) и место жительства (местонахождение) ипотечодержателя; краткое изложение неисполненных обязательств; суммарную расшифровку основного обязательства, а также всех сборов, издержек и расходов, которые должны быть оплачены ипотечодателем до возможной продажи заложенного имущества;

предложение о полном погашении всех задолженностей в течение тридцати дней с момента получения письменного уведомления;

предупреждение о возможном проведении аукциона по продаже заложенного имущества, являющегося предметом ипотеки.

**Статья 46. Содержание письменного уведомления о проведении аукциона**

Письменное уведомление о проведении аукциона должно содержать следующие сведения:

фамилию, имя, отчество (наименование) и место жительства (местонахождение) ипотечодателя; фамилию, имя, отчество (наименование) и место жительства (местонахождение) ипотечодержателя; краткое изложение неисполненных обязательств и общую сумму всех задолженностей ипотечодателя перед ипотечодержателем, подлежащих удовлетворению за счет реализации предмета ипотеки;

наименование, описание и характеристику недвижимого имущества, являющегося предметом ипотеки и выносимого на аукцион; место и время проведения аукциона.

Если аукцион проводится специализированной организацией, письменное уведомление о проведении аукциона должно содержать также сведения о наименовании, местонахождении и номере телефона данной организации.

**Спорт**  
**Тур-26 — без компромиссов**

*Редко так случается, что все матчи одного тура заканчиваются результативно. В этот раз так и случилось.*

26-й тур чемпионата Узбекистана по футболу открывался матчем «Локомотив» (Ташкент) — «Андижан». И оба раза гостям не повезло на 40-х минутах каждого тайма. В первом случае гол с пенальти провел легионер хозяев Э. Кавальканте. А во втором тайме гол забил Г. Холмиев — 2:0.

На следующий день состоялся, пожалуй, самый интересный матч тура. Ташкентский «Трактор» принимал «Насаф» из Карши. Долгое время на табло красовались нули, но одна из редких атак гостей оказалась удачной. На 81-й минуте отличился Р. Азамов. Казалось, гости увезут из столицы полновесные три очка. Но на последней минуте в штрафной сбили нападающего хозяев Павла Соломина. Он же четким ударом реализовал пенальти и записал на свой счет 18-й мяч в чемпионате. И уже в дополнительное время хозяева вырвали долгожданную победу. Гол забил Р. Бокиев — 2:1.

А в Сарыяне «Пахтакор» одержал дежурную победу над местным «Туполангом» — 3:0. Два гола забил З. Тоджиев и один Э. Магдеев.

Остальные матчи закончились так: «Шуртан» (Гузар) — «Соғдиана» (Джизак) — 0:1; «Нефчи» (Фергана) — «Кзылкум» (Зарафшан) — 2:0; «Металлург» (Бекабад) — «Хорезм» (Ургенч) — 6:0; «Самарканд-Д» — «Бухара» — 2:1; «Навбахор-Н» (Наманган) — «Машъал» (Мубарек) — 0:1.

Александр ХОРИН.

**Medecins Sans Frontieres (MSF)**

Организация «Врачи без границ» — MSF — является неправительственной гуманитарной организацией, ведущей свою работу в области борьбы с туберкулезом в Узбекистане и более углубленно в Каракалпакстане. В настоящее время MSF ищет целеустремленного человека для работы в должности **ВОДИТЕЛЯ** в координирующем офисе организации в г. Ташкенте.

**Основные задачи и обязанности:**

- обеспечение безопасной и надежной доставки сотрудников, а также грузов организации;
- обеспечение своевременной доставки сотрудников и грузов организации к месту назначения;
- проверка и отчет технического состояния автомобилей, а также обеспечение надлежащего ремонта и обслуживания.

**Требуемые качества:**

- Вождение: действительное свидетельство на вождение. Не менее чем трехлетний опыт вождения.
- Знание языков:
  - ✓ свободное владение русским языком;
  - ✓ базовое владение английским языком обязательно для разговорного общения с пассажирами;
  - ✓ знание узбекского языка рассматривается как преимущество.
- Способность работать в коллективе людей из разных стран и различной культуры.
- Гибкость.
- Техническое образование рассматривается как ценное качество.

**Место работы** — г. Ташкент, а также поездки по Узбекистану по необходимости.  
**Начало работы** — 1 ноября 2006 года.  
**Дата окончания приема заявлений** — 20 октября 2006 года. Заявления должны содержать обширное резюме желательное на английском языке.  
**Интервью:** только 10 отобранных кандидатов будут приглашены на интервью.

**Вы можете послать свое резюме по следующему адресу:**  
офис филиала «Врачи без границ»,  
г. Ташкент, ул. Конституции, 4.  
Факс 140-03-72.  
Адрес электронной почты: [application@msf-tashkent.uz](mailto:application@msf-tashkent.uz)

**Medecins Sans Frontieres (MSF)**

MSF is a Non Governmental Humanitarian Medical Organisation working in the field of Tuberculosis in Uzbekistan and more specific in Karakalpakstan. MSF runs a coordination office in Tashkent and is looking for capable, flexible and motivated person for the position of **DRIVER**

**Main responsibilities, duties and tasks:**

- To ensure the safe and secure transportation of MSF's Staff and Materials.
- To ensure timely collection, from point of departure, and delivery, at point of destination, MSF's Staff and Materials.
- To check and report on the technical condition of vehicles and ensure that the repair or maintenance is carried out properly.

**Required competencies:**

- Driving: Valid clean driving licence. Not less than three years driving experience.
- Language Skills:
  - ✓ Fluency in Russian
  - ✓ Basic command of English a must. To be able to communicate orally in English with office staff and passengers.
  - ✓ Uzbek would be an advantage.
- Ability to work in a team with diverse cultures and respectful.
- Flexibility is required.
- Mechanical knowledge will be an asset

**Based in:** Based in Tashkent, with trips to Project Sites, border crossing points and regional locations, as and when necessary.

**Starting date:** 1, November 2006

**Closing date for applications:** 20, October 2006. Applications should include a comprehensive CV and a brief statement about their motivation to take up the position. Applications in English are preferred.

**Interviews:** Only 10 short listed candidates from all applications will be called in for an interview.

**You may submit your applications to:**  
MSF office  
Tashkent, Konstitutsiya str. 4  
Fax: 140-03-72  
email: [application@msf-tashkent.uz](mailto:application@msf-tashkent.uz)

**РОССИЙСКИЕ АВТОМОБИЛИ МАРКИ ГАЗ**  
от официального эксклюзивного дистрибьютора в Узбекистане **AVTODOM PLUS**

**GAZ-31105 «Волга»**  
**GAZ-3221 Микроавтобус** количество пассажирских мест - 15  
**GAZ-33023 «Фермер»** грузоподъемность - 1,5 т, количество мест - 6  
**GAZ-3307** Для перевозки газовых баллонов (40 шт.)  
**GAZ-3309 Турбодизель** грузоподъемность - 4,5 т, количество мест - 2  
**GAZ-3307 Автозакауратор**  
**GAZ-3302 Хлебовоз** количество лотков - 112 шт., количество мест - 3

**ФОРМА ОПЛАТЫ — ЛЮБАЯ**

E-mail: [info@auto.uz](mailto:info@auto.uz), website: [www.auto.uz](http://www.auto.uz)

Республика Узбекистан, 700015, г. Ташкент, ул. Шахрисабз, 16а. Тел./факс: (998-71) 132-12-01, 132-10-36, 132-03-62. Телефоны горячей линии: 126-12-94, 126-25-42.

**ОРГАНИЗАЦИЯ ПРИОБРЕТАЕТ:**

- Трансформаторы масляные: ТМ, ТМЗ (25-1600KVA).
- Вакуумные выключатели: ВБЧС (630-1600А).
- Трансформаторы тока: 10кВ (ТПЛ, ТЛМ, ТОЛ), 0,4кВ.
- Разъединители: ВНР Ру-10, ВН-16, РВЗ-10, РЛНД-10.
- Автоматические выключатели: ВА, АЗ7, «Электрон».

**ОПЛАТА — ПО БЕЗНАЛИЧНОМУ РАСЧЕТУ. Телефоны: 50-18-50, 363-77-32.**

Коллектив ОАО «Технолог» глубоко скорбит по поводу кончины бывшего председателя правления **ГУЛЯМОВА Хамидуллы Хабибуллаевича** и выражает искренние соболезнования родным и близким.

ХК «Узсельхозмаш-холдинг» глубоко скорбит по поводу кончины старейшего работника, ветерана сельхозмашиностроения республики **ГУЛЯМОВА Хамидуллы Хабибуллаевича** и выражает соболезнования родным и близким.

ХК «Узсельхозмаш-холдинг» глубоко скорбит по поводу кончины старейшего работника отрасли машиностроения республики **ПОДОСНЕЕВА Станислава Андреевича** и выражает искренние соболезнования родным и близким.

Министерство здравоохранения Республики Узбекистан выражает глубокие соболезнования родным и близким, а также коллективу Душкентского медицинского колледжа в связи с преждевременной кончиной директора колледжа **САЙТКУЛОВА Сайдирахмона**.

Коллектив инспекции «Узгосэнергидзор» выражает искренние соболезнования начальнику инспекции «Узгосэнергидзор» Бахтиеру Хабибуллаевичу Гулямову в связи с кончиной его брата **ГУЛЯМОВА Хамидуллы Хабибуллаевича**.

**Народное слово**  
**Халқ сўзи**

**УЧРЕДИТЕЛИ:**  
Олий Мажлис  
Республики Узбекистан  
и Кабинет Министров  
Республики Узбекистан

**И.о. главного редактора Ш. ЖАББАРОВ**

Газета зарегистрирована в Узбекском агентстве по печати и информации. Регистрационный № 002. Индекс 166. Заказ Г-1227. Объем 2 печ. л. Тираж 6736. Способ печати офсетный. Формат А-2.

Газета сверстана оператором ЭВМ В. ШЕВНИНЫМ.  
Время подписания в печать по графику — 21.00.

**Отделы редакции:**  
Общественно-политической жизни — 133-09-97  
Экономики — 133-48-04  
Международной жизни, новостей и спорта — 133-95-01  
Науки, образования и здравоохранения — 133-67-55  
Культуры, духовности и просветительства — 133-67-55  
Обращений и связей с общественностью — 136-09-67  
Секретариат — 133-28-49  
Рекламы — 136-09-25

\* Адрес: 700000, Ташкент, ГСП, ул. Матбуотчилар, 32.  
Адрес в Интернете: <http://Narodnoeslovo.uz>  
E-mail: [slovo@uzrak.uz](mailto:slovo@uzrak.uz)

Редакция принимает к рассмотрению для публикации материалы не более 7 машинописных страниц через 2 интернета.

Дежурный редактор Л. БАЙТЕРЯКОВА.  
Дежурный Т. КОВАЛЬ.  
Старший корректор Э. ТИТАРЕНКО.